

Ida Roditsch

*Gesprochenes
Deutsch in
Reimen*

auf Deutsch und Russisch



Ida Roditsch

**Gesprochenes Deutsch
in Reimen. Auf
Deutsch und Russisch**

«Издательские решения»

Roditsch I.

Gesprochenes Deutsch in Reimen. Auf Deutsch und Russisch /
I. Roditsch — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-852059-4

Das zweisprachige Buch sichert einen schnellen, leichten, amüsanten und festen Erwerb des deutschen Wortschatzes in aktuellen Reimen und Wortverbindungen zu den wichtigsten Sprechthemen des Alltags. Mittleres Sprachniveau. Двухязычная книга «Gesprochenes Deutsch in Reimen» гарантирует быстрое, легкое, интересное, прочное овладение лексикой разговорного немецкого языка в актуальных рифмах и словосочетаниях по важнейшим темам общения. Корректор — носитель немецкого языка. Средний уровень сложности.

ISBN 978-5-44-852059-4

© Roditsch I.
© Издательские решения

Содержание

Der Heimatort / Родной город	6
Die Häuser / Дома	9
Der Mensch und die Familie / Человек и Семья	12
Die Körperteile / Части тела	14
Die Charakterzüge / Черты характера	17
Die Berufe / Профессии	19
Die Zimmereinrichtung / Обстановка комнаты	23
Конец ознакомительного фрагмента.	25

Gesprochenes Deutsch in Reimen Auf Deutsch und Russisch

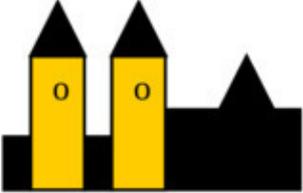
Ida Roditsch

© Ida Roditsch, 2017

ISBN 978-5-4485-2059-4

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Der Heimatort / Родной город



wohnen / wohnhaft sein; leben; Wohnsitz haben; sich aufhalten / weilen; studieren; arbeiten; sich befinden/ befindlich sein; liegen

im Staat / im Land/ in der Republik/ auf der Insel	in der Stadt/ im Ort/ im Dorf/ in der Siedlung	in der Strasse/ Gasse/ im Haus/ in der Wohnung
--	--	--

Die Eltern wohnen oft im Dorf, die Kinder – in der Stadt. Часто родители живут в селе, дети – в городе.

Mein Bruder ist ein Aspirant,
Studiert in einem fremden Land.

Мой брат – аспирант,
Учиться за границей.

Er schreibt ein langes Referat
Über die Lage in dem Staat.

Он пишет длинный реферат
О положении в государстве.

Die Menschen leben in Stadt und Land.
Sie wohnen in Orten allerhand.

Люди живут в городах и селах.
Они проживают в разных населенных пунктах.

In den Orten gibt es Straßen.
Wenn sie kurz sind, sind das Gassen

В городах есть улицы.

Если они короткие, то это переулки.

Die alten Menschen vergessen glatt
Die Straßennamen in der Stadt.

Старые люди абсолютно забывают
Названия городских улиц.

In den Strassen stehen Häuser,
Groß und klein, modern und alt.
Wohn-, Gast-, Miet- und Eigenhäuser
Gibt's bei uns in jeder Stadt.

На улицах стоят дома,
Большие и маленькие,
современные и старые.
В любом нашем городе есть
жилые дома, гостиницы, много-
квартирные и частные дома.

Hier gibt's Verschiedenes für alle:
Schulen, Werke, Kaufhallen.

Здесь есть разное для всех:
Школы, заводы, магазины.

Wir besuchen einen Hort
Der besten Schule in dem Ort.

Мы посещаем группу
Продленного дня
Лучшей в городе школы.

Im Land gibt's kleinere Ortschaften
mit schönen ländlichen Landschaften

В стране есть маленькие поселки
с красивыми сельскими видами.

Man sieht den Rauch in den Höfen.
In den Häusern heizt man Öfen.
Den Ofen heizt man mit dem Torf.
Es ist so üblich in dem Dorf.

Во дворах виден дым.
В домах топят печки.
Печь топят торфом.
Так принято в селе.

Mit Verwandten oder ohne
Lässt sich gut in Villen wohnen.

С родственниками или без них
Хорошо жить на виллах.

Jetzt muss man schnell heim gehen
Und keine Runden drehen.
Wir machen uns auf den Heimweg
und suchen nach dem kurzen Weg.

Теперь нужно спешить домой
И не ходить кругами.
Мы отправляемся домой
И ищем короткий путь.

Die Häuser / Дома



HABEN

Stockwerke/ Etagen (Erd- und Dachgeschosse)
Schornsteine, Dächer, Tore, Aufgänge, Treppenhäuser, Gas- und
Wasserleitungen, die elektrische Leitung, die Heizung,

Wohnräume/ Wohnungen/ Appartements
Räume, Zimmer, Fluren, Toiletten, Küchen, Keller, Garagen,
Wände, Ecken, Türen, Fenster, Fußböden, Decken, Höfe

Ein Haus kann mehrere Stockwerke haben. Дом может быть многоэтажным.

Unsere Stadt hat viele Werke.
Unser Haus hat Stockwerke.

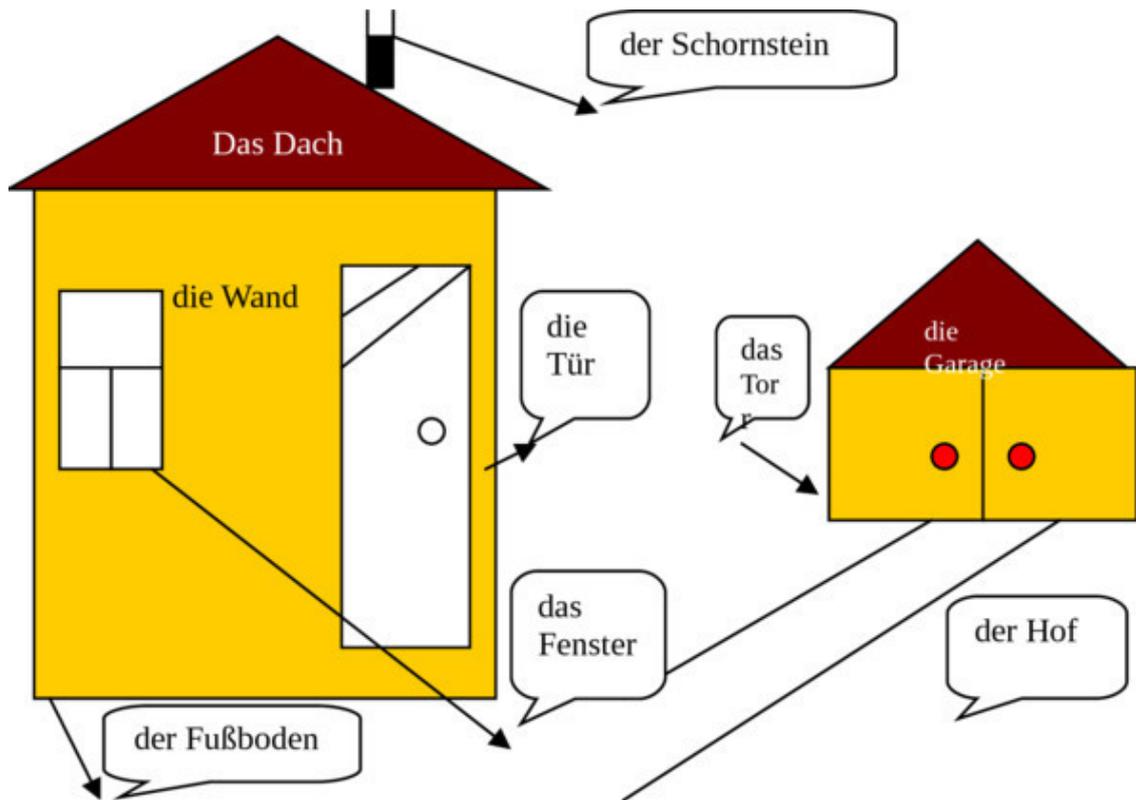
В нашем городе много заводов.
В нашем доме есть этажи.

Jeder Fluss hat einen Bach.
Jedes Haus hat ein Dach.

У каждой реки есть ручей.
У каждого дома есть крыша.

Die Straße hat ein Ende.
Das Haus hat vier Wände.

У улицы есть конец.
У дома есть четыре стены.



Die Teile eines Hauses. Составляющие части дома.

Das Haus hat noch Fenster, Türen
Zum Gehen, Lüften, Einquartieren.

Еще в доме есть окна, двери
Для того, чтобы ходить,
Проветривать, вселяться.

Das Fenster wird früh aufgemacht
Und am Abend zugemacht.

Окно открывают рано,
А вечером закрывают.

Die Wohnung liegt in der Etage.
Das Auto steht in der Garage.

На этаже находится квартира.
В гараже стоит автомобиль.

Der Boiler hängt
im Baderaum.
Die Wäsche wäscht man
im Waschraum

В ванной комнате висит

Бойлер.
В комнате для стирки
стирают белье.

Für den Strom gibt's einen Zähler,
Er befindet sich im Keller.

Для электричества есть счетчик,
Он находится в подвале.

Der Architekt macht einen Fehler:
Das Haus bleibt nun ohne Keller.

Архитектор сделает ошибку,
И дом останется без подвала.

Der Mensch und die Familie / Человек и Семья

<u>für die Eltern</u>	<u>für die Großeltern</u>	<u>für die Tanten/Onkel</u>	<u>zueinander</u>
der Sohn die Tochter 	der Enkelsohn die Enkeltochter 	der Neffe die Nichte 	die Brüder und die Schwestern/ die Geschwister die Cousins und die Cousinen

Die Beziehung der Kinder zu den anderen Familienangehörigen. Отношение детей к другим членам семьи.

Die Familie hat Eltern,
Töchter, Söhne und Großeltern.

В семье есть родители,
дочки, сыновья, дедушки и бабушки.

Die Tanten und die Onkel,
Die Nichten, Neffen, Enkel,
Die Paten, Vetter, Basen,
Cousinen und Cousins...

Тети и дяди,
Племянницы, племянники, внуки,
Крестные, двоюродные братья и сестры,
кузины и кузены...

Wir halten stets zusammen,
Wir sind gerne beisammen,
Sind froh, wenn wir uns sehen.

Мы всегда держимся сообща,
Любим бывать вместе,
Радуюсь, когда встречаемся.

Unter unseren Verwandten
Gibt's noch hübsche junge Tanten.

Sреди наших родственников еще
Есть симпатичные молодые тети.

Mit dem hübschen Namen Ronkel
Ist dieser Mann mein braver Onkel.

Этот мужчина с симпатичным
Именем Ронкель – мой славный дядя.

Die Oma hat die besten Finder,
Das sind gewiß die Enkelkinder.

Лучшие помощники бабушки
В поисках потерянных вещей,
Конечно же, ее внуки.

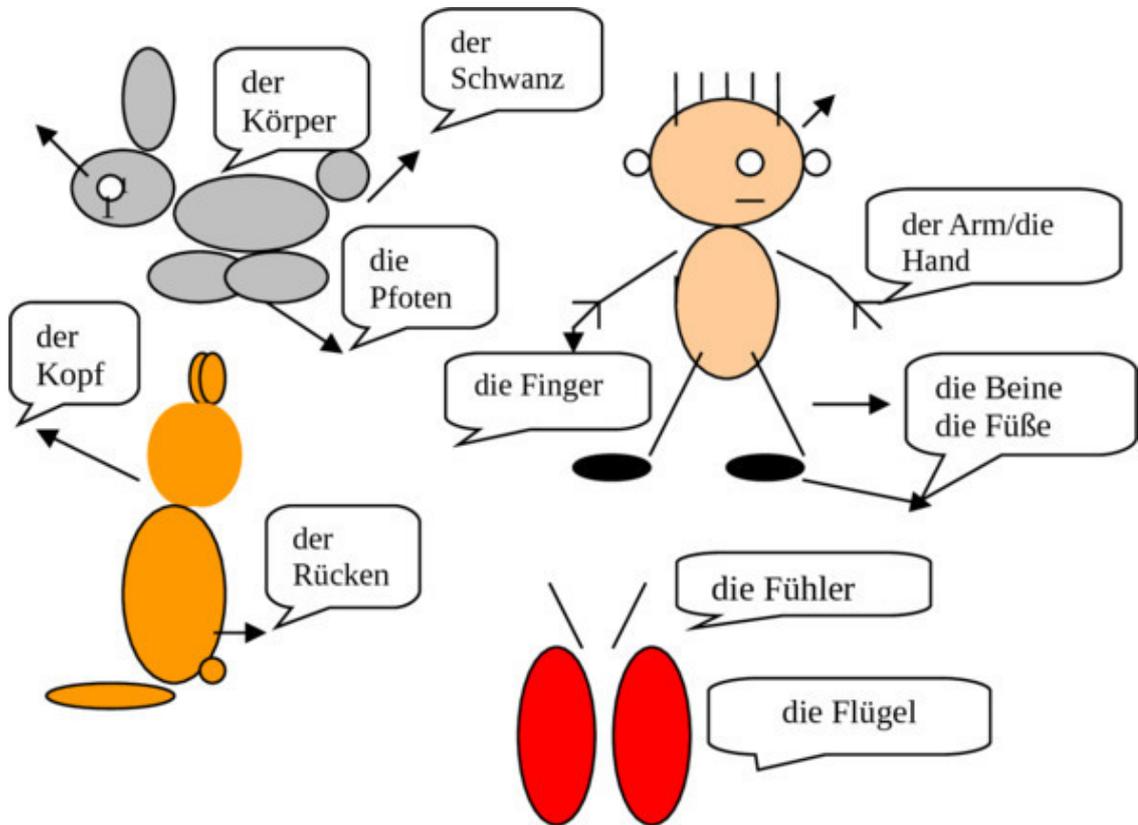
Wir haben viele Freunde
Für Arbeit und für Freude.

У нас много друзей
Для работы и для веселья.

Die meisten eilenden Passanten
Sind unsere freundlichen Bekannten.

Большинство спешащих прохожих —
Наши добрые знакомые.

Die Körperteile / Части тела



Die Körperteile von Menschen und Tieren. Части тела людей и животных.

Ich krieg' mich praktisch kaum
Zu Gesicht im Traum.

Я практически не вижу
Себя во сне.

Die Löwen pflegen morgens Mähne,
Wir putzen morgens unsere Zähne.

По утрам львы ухаживают за гривой,
Мы чистим по утрам зубы.

Zum Essen, Schreien,
Sprechen und
Zum Singen haben wir
den Mund.

У нас есть рот для того, чтобы
Есть, кричать, говорить и петь.

Die Blumen stehen in der Vase.

Wir riechen sie mit unserer Nase.

В вазе стоят цветы.
Мы нюхаем их своим носом.

Die Vögel singen schön in Chören.
Es summt sogar in manchen Ohren.

Птицы красиво поют хором.
Даже звенит в ушах.

Die Baby-Kätzchen können saugen
Und sehen schon mit ihren Augen.

Котята умеют сосать
И уже видят своими глазами.

Die blauen Augen sind Himmelsaugen.
Die grünen Augen sind Katzenaugen.
Die braunen Augen sind Liebesaugen.
Die schwarzen Augen sind Diebesaugen.
(das Sprichwort)

Голубые глаза – глаза неба.
Зеленые глаза – кошачьи.
Карие глаза – глаза любви.
Черные глаза – глаза вора.
(пословица)

Die kleine Tochter weint nicht lange,
Die Mutter küsst sie auf die Wange:
Komm, du meine kleine Arme,
Ich nehme dich in meine Arme.

Маленькая дочь плачет недолго,
Мать целует ее в щеку:
Иди, моя бедняжка,
Я возьму тебя на руки.

Ich stolpere über einen Stein,
verletze mich an einem Bein.
Ich stolpere über eine Leine
Und falle gleich auf meine Beine.

Я спотыкаюсь о камень,
Повреждаю ногу.
Я спотыкаюсь о веревку
И падаю на обе ноги.

Die Katze wälzt sich auf dem Rücken.
Der Rücken kann ihr heftig jucken.

Кошка валяется на спинке,
Может быть, у нее спинка сильно чешется.

Sie gibt dem Mäuschen eine Chance
Und spielt nicht mehr mit dessen Schwanze.

Она дает мышке шанс
И не играет больше с ее хвостом.

Nach dem großen fetten Schmaus
Hat man oft einen dicken Bauch.

После обильной жирной пищи
Часто бывает вздутый живот.

Ich gehe gleich nach dem Begrüßen:
Ich stehe kaum auf den Füßen.

Я уйду сразу же после приветствия:
Я едва держусь на ногах.

Die Charakterzüge / Черты характера

<u>POSITIVE</u>	<u>NEGATIVE</u>
angenehm	schlecht
freundlich	gemein
lieb	dumm
nett	plump
liebervoll	sauer
fleißig	unfreundlich
klug	übel
hilfsbereit	böse
toll	fremd
schön	lästig
fröhlich	unfair
ruhig	launisch
gelassen	trotzig

Der Mensch hat positive und negative Charakterzüge. У человека есть положительные и отрицательные черты характера.

Meine Tante heißt Annette (a: net),
Sie ist höflich, lieb und nett.

Мою тетю зовут Аннет,
Она вежливая, милая и любезная.

Wer bei uns im Herzen blieb,
War sehr nett und kinderlieb.

Кто остался в нашем сердце, тот
был очень мил и любил детей.

In jeder Stund` zu jeder Zeit
sind unsere Eltern hilfsbereit.

В любой час и в любое время
наши родители готовы помочь.

Die Katze spielt mit den Kätzchen toll.
Sie ist als Mutter liebevoll.

Кошка прекрасно играет с котятами.
Она нежна, как мать.

Das Mädchen ist modern und schick.
Sie hat einen koketten Blick.

Девочка современная и модная.
У нее кокетливый взгляд.

Das Kind ist tölpisch, groß und dick.
Es scheut sich stark vor fremdem Blick.

Ребенок неловкий, большой и толстый.
Он сильно стесняется постороннего взгляда.

Wenn die Sorgen uns verlassen,
sind wir froh und ganz gelassen.

Когда нас покидают заботы,
Мы радостны и совершенно спокойны.

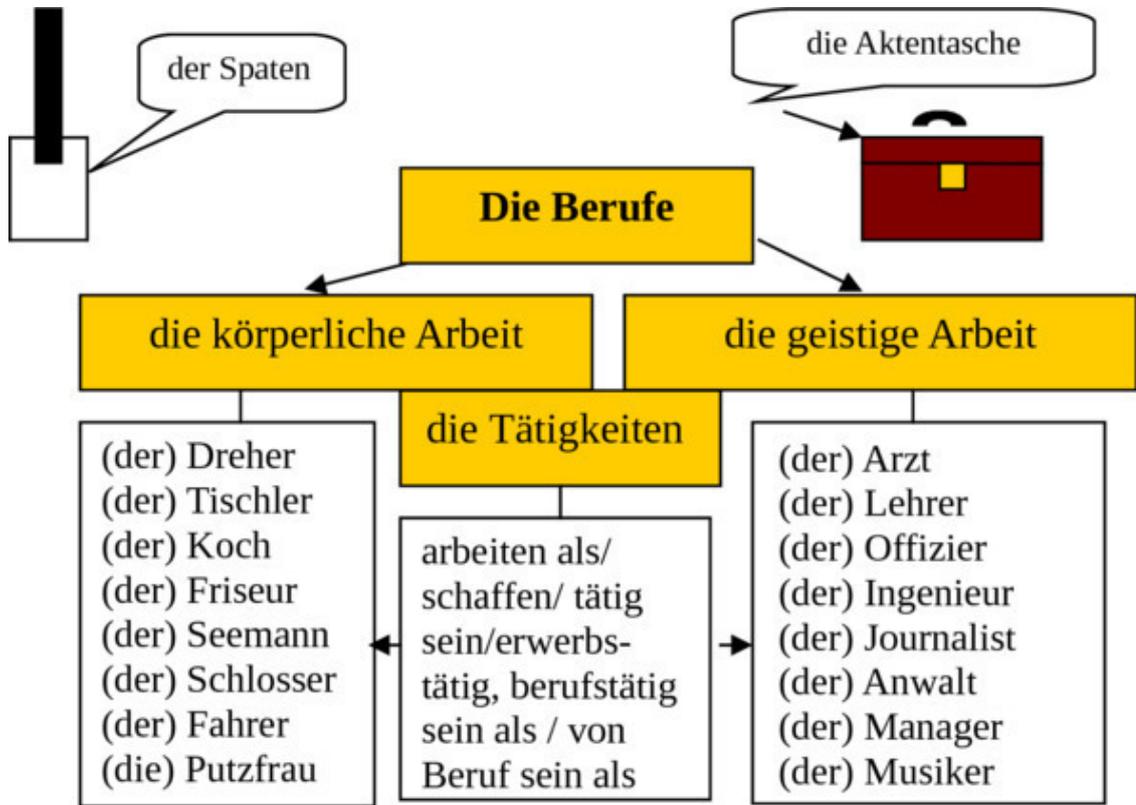
Es ist wichtig und erfreulich:
Die Menschen bleiben immer freundlich.
Ich merkte aber leider neulich:
Die Menschen sind nicht immer freundlich.

Важно и отрадно, чтобы
Люди всегда оставались приветливыми.
Но я недавно, к сожалению, заметил:
Не всегда люди приветливы.

Da gibt's nicht viel zu lachen:
Der Streit und Zank sind böse Sachen.

Тут ничего нет смешного:
Спор и ссора – плохие вещи.

Die Berufe / Профессии



Jeder Beruf kann nützlich sein. Любая работа может быть полезной.

Mein Vater ist als Fräser tätig.
Diese Arbeit macht er stetig.

Мой отец работает фрезеровщиком.
Эту работу он выполняет постоянно.

Der Bruder ist Jura-Student,
ist klug, gescheit, intelligent.

Брат – студент права, умный,
толковый, интеллигентный.

Der Opa arbeitet als Fahrer,
auf langen Strecken sehr erfahren.

Дед работает водителем,
Очень опытен на дальних расстояниях.

Meine Mutter ist geschäftig.
Sie ist als Ärztin voll beschäftigt.

Моя мать трудолюбива.
Она работает врачом с полной
нагрузкой.

Die Oma heißt bei uns «Hausfrau».
Sie macht die Arbeit der Putzfrau.

Бабушка у нас – домохозяйка.
Она выполняет работу уборщицы.

Der Onkel ist ein braver Flieger,
An Sportwettkämpfen häufig Sieger.

Дядя – бравый летчик,
Частый победитель спортивных состязаний.

Meine weiteren Verwandten
Sind gut bekannte Musikanten.

Другие мои родственники —
Хорошо известные музыканты.

Der Nachbar ist ein Offizier.
Er arbeitet im Stabsquartier.

Сосед – офицер.
Он работает в штабе.

Die Freunde sind gelernte Dreher,
Machen Werkteile im Handumdrehen.

Друзья – квалифицированные токари,
делают детали, как по мановению руки.

Wir kochen lecker, aber doch
der beste Fachmann ist der Koch.

Мы все вкусно готовим, но все-таки
лучший специалист – повар.

In der Schule gibt es Lehrer,
die uns in vielen Fächern lehren.

В школе есть учителя, которые учат нас
по многим предметам.

Wer gut studiert, der wird zum Lehrer.
Wer faul lernt, bleibt Straßenkehrer.

Кто хорошо учиться, тот будет учителем.
Тот, кто ленится, останется дворником.

Den Schmuck macht uns ein Juwelier.
Er ist bekannt im ganz`n Revier.

Украшения делает нам ювелир,
Он известен во всем районе.

Den Körper pflegen die Masseure.
Die Haare stylen die Friseure.

За телом ухаживают массажисты.
Прически делают парикмахеры.

In den Läden sind Verkäufer.
Sie bedienen uns als Käufer.

В магазинах – продавцы.
Они обслуживают нас как клиентов.

An den Kassen sind Kassierer,
An den Computern – Programmierer.

За кассами – кассиры,
За компьютерами – программисты.

Die Schlüssel fertigen die Schlosser.
Sie reparieren die Türschlösser.

Ключи изготавливают слесари.
Они ремонтируют дверные замки.

Der Seemann steuert Schiff und Boot.
Die Flugmaschine – der Pilot.

Моряк управляет кораблем и лодкой.
Самолетом управляет пилот.

Auf Bauplätzen kann man schauen,
wie die Maurer die Häuser bauen.

На стройплощадках можно видеть,
Как каменщики строят дом.

Im Zirkus arbeiten Artisten:
Jongleure, Tänzer, Äquilibristen.

В цирке работают артисты:

Жонглеры, танцовщики, эквилибристы.

Es gibt noch andere Berufe:
Man antwortet auf die Anrufe.

Есть еще другие профессии:
Отвечать на телефонные звонки.

Die Zimmereinrichtung / Обстановка комнаты

In der Wohnung auf dem Flur
Hängt eine altmodische Wanduhr.

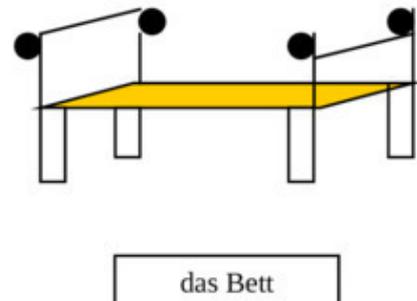
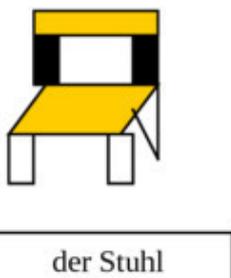
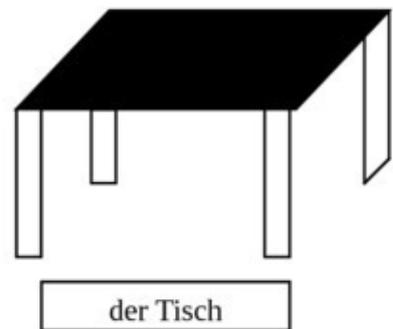
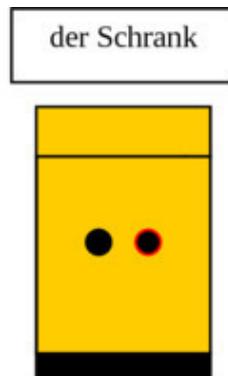
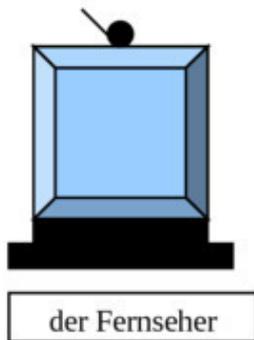
В квартире в коридоре
Висят старомодные часы.

Die Bücher liegen auf der Bank.
Die Kleider hängen in dem Schrank.

Книги лежат на парте.
Платья висят в шкафу.

Der Kleiderschrank ist hoch und lang.
Viele Kleider sind im Schrank.

Шкаф высокий и длинный.
В нем много одежды.



Das ist Möbel. Это мебель.

das Möbel	der Dekor	die Haushaltsgeräte
das Möbelstück der Tisch der Stuhl der Bücherschrank der Schrank das Bett der Hocker der Sessel die Liege das Sofa die Kommode	der Teppich der Läufer die Matte der Spiegel die Vasen die Tapeten die Leuchte die Uhr die Bilder die Zimmerpflanzen die Gardinen die Tischdecken	der Kühlschrank die Waschmaschine der Fernseher der Teekessel der Geschirrspüler der Herd der Ofen die Mikrowelle der CD-Spieler das Bügeleisen

Uns gefällt modernes Möbel. Нам нравится современная мебель.

Der Eßtisch steht in einer Ecke,
Bedeckt mit einer bunten Decke.

Обеденный стол стоит в углу,
Покрытый разноцветной скатертью.

Ein Bett gibt's in der Zimmerecke.
Die Katze schläft dort auf der Decke.

В углу комнаты стоит кровать.
Там на одеяле спит кошка.

Morgens macht man schön das Bett.
Es steht den ganzen Tag komplett.

По утрам постель заправляют.
Так она стоит целый день.

Am Fenster hängt eine Gardine,
Im Bad steht eine Waschmaschine.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.